

Ahvenanmaa

OPAS KESÄVIERAILLE





ÅLANDS AKTIEBANK

Pääkonttori: MAARIANHAMINASSA.

Haarakonttorit: Brändö (Ahvenanmaa), Degerby (Föglö), Eckerö, Geta, Godby, Kumlinge, Kökar, Sottunga ja Vårdö.

Puhelin: Nimihuuto. Sähköos.: Ålandsbank, Maarianhamina.

Hoitaa kaikenlaisia pankkiasioita.

AHVENANMAAN OSUUSLIIKKEIDEN

MYynti 1938

Mk 36,866,300: –

Osuusliikkeiden nettoylijäämä 1938 Mk 1,191,035:90

Osuusliikkeiden omat varat kirjojen mukaan, niihin luettuna vuoden 1938 ylijäämä, nousivat 31:een jouluk. 1938 mk 7,532,875:90, joka on 57,1 % omaisuustaseiden loppusummasta.

Osuusliikkeiden menot 1938 nousivat ainoastaan 5 % myynnistä, jos otetaan huomioon kassalennukset, jää menopuolelle 3,9 %.

Ahvenanmaa

Kaikki tuntevat tämän n. 6,000 saarta käsittävän »saarivaltakunnan» kartalta, ja useimmille on tunnettu Ahvenanmaan kansainvälisesti strateginen merkitys Suomelle, mutta harvat suomalaiset tietävät, mikä merkitys tällä maalla on matkailukeskuksena. Siispä haluan erikoisesti *suomenkielisille* suomalaisille tämän vihkosen avulla esiintuoda, mikä ihana kesälomanviettopaikka Pohjolassa rajojemme sisäpuolella löytyy; maakunta, joka on ainutlaatuinen luonnonkauneudessaan, ja joka kautta vuosien on joka kesä saanut vieraakseen tuhansittain ulkomaalaisia, mutta harvoja oman maansa kansalaisia.

Ahvenanmaalla on 26,000 pääasiallisesti ruotsia puhuvaa alkuasukasta, jotka ilomielen ottavat suomea puhuvan maamiehensä kesävierakseen. Näitä varten ovat Ahvenanmaalaiset varustaneet Maarianhaminassa sijaitsevien hotellien lisäksi n. puolisenataa täyshiitolaa ja kesäkotia, ja jos jotkut »matti-myöhäset» eivät enää näistä saa asuntoa, kääntykööt Ahvenanmaan Matkailijayhdistyksen Maarianhaminassa toimivan Matkatoimiston puoleen, joka kyllä ystävällisesti avustaa itsekullekin tydyttävän asunon.

Olen usealta taholta kuullut, että Ahvenanmaalla kesälomanvietto tulee kalliiksi, mutta verrattuna maamme muihin kylpypaikkoihin, ei se tule kalliimmaksi. Jossakin Ahvenanmaan täysihoitolassa lepuuttaa kesävieras työn rasittamia hermojaan ja syö kunnollisesti seitsemän vuorokauden ajan Mk 250:— á 300:—lla, ja jos siihen laskee matkat, esim. Tampereelta rautateitse Turkuun ja sieltä ihana

ÅLANDS TURISTBYRÅ

(Ahvenanmaan Matkailutoimisto)

Maarianhamina, Norra Esplanadg. 3.

Puh. Nimihuuto.

Opastaa matkailijoita Ahvenanmaalla niin suullisesti kuin kirjeellisestikin. Antaa tarkimmat tiedot huomattavimmista nähtävyyksistä, rengasmatkoista, liikenneyhteyksistä ja paikallisista asioista Ahvenanmaalla.

Suosittelee, tilaa ja välittää asuntoja täysihoitoloihin, sekä neuvoo hotellit ja yksityisasunnot Maarianhaminassa.

Järjestää rengasmatkoja Ahvenanmaalla.

Hankkii moottori- ja purjeveneitä saaristomatkoja varten.



BORENIUS'EN PENSIONAATTI JA KONDIITTORIA

M:hamina, *Södra Esplanadg. 3.* Puh. 46.

Vastaanottaa vieraita ympäri vuoden. Suuret, valoisat huoneet. Vaihteleva ruoka. *Täyshoitola.* Oma moottorivene ja soutuveneitä.

Lähemmin: *Rouva Helmi Borenius, Maarianhamina.*

E. MARKSTRÖMIN KEMIKALIOKAUPPA

M:hamina, *Torgg. 9.* Puh. 37

Lajirikkaasta varastosta muodikkaita uimatarvikkeita.

Alallaan parhaiten varustettu liike paikkakunnalla.

FOTOMAGASIN

Amatöörivalokuvaajat!

• Jos haluatte nopean ja huolellisen palvelun, niin kääntykää luottamuksella puoleemme.

U. MARKSTRÖM

M:hamina, *Torgg. 9.* Puh. 37

*Suuri valikoima matsema-
valokuvia Ahvenanmaalta*

Tehkää kaikki ostoksenne samasta liikkeestä!

Rauta-, kangas-, siirtomaa- ja ruokatavaraosastomme ovat edustavia ja hyvin lajiteltuja.

Myynti v. 1938 mk 11,000,000:—.

MARIEHAMNS HANDELSLAG m. b. t.



laivamatka Maarianhaminaan, molemmat meno ja paluu, nousevat kesälomakustannukset kaiken kaikkiaan Mk 400:— á 500:—:aan.

Jos nyt otamme huomioon, miten tärkeitä maassamme on vielä maamme molempien kielten taito, ja vaikka rannikkoseuduillamme paljon puhutaan ruotsia, ei se ole mielestäni verrattavissa Ahvenanmaan ruotsin kieleen, joka on melko puhdasta ja kauniisti sointuvaa. Jo siitäkin syystä kannattaa tuoda lapset kesäisin Ahvenanmaalle ruotsin kieltä oppimaan. Teki nyt matkansa Ahvenanmaalle mistä syystä tahansa, niin voin vakuuttaa, että jokainen tulee olemaan matkaansa tyytyväinen.

Tämä julkaisu on tarkoitettu Ahvenanmaalle matkaillevien oppaaksi ja tämän laatimisessa on allekirjoittanutta ystävällisesti avustanut Ahvenanmaan Matkailutoimisto oppaassa esiintyvien valokuvien kuvalaatoilla y. m. tiedoilla, ja seuraavilla sivuilla näemme mitä Ahvenanmaalla löytyy myös suomenkieliselle matkailijalle.

Maarianhaminassa, 1 p:nä heinäkuuta 1939.

Aimo Sarpola.

Mariehamns Yllevaruaffär

(M:haminan Villatavaraliike) *Alina Ahlqvist.*

Torgg. 11. - Puh. 127. - Vastap. Helsingin Osakepankkia.

Runsas varasto naisten, herrain ja lasten pukimia. Kankaita ja kotikutomotuotteita. Parhaiten lajiteltu liike alallaan paikakunnalla.

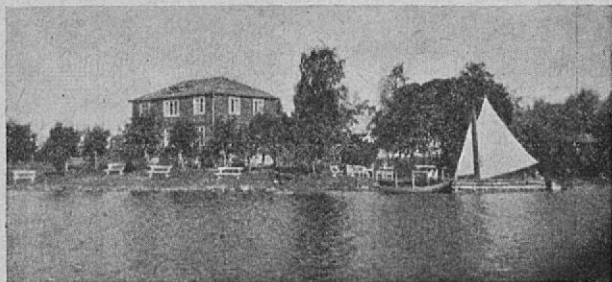


Katsaus Ahvenanmaan luontoon

Ahvenanmaa on tyypillinen saaristomaa, jonka maaperä on hyvin kallioista ja tuuheiden metsien peittämää. Maan eteläosassa on luonto aurinkoista ja vihannoivaa, jotavastoin pohjoisosa on villiä ja karua. Kasvullisuus on Ahvenanmaalla hyvin lajirikasta. Vesireittejä matkaillessa on silmäänpistäväntä kiemurtelevien lahtien syvät poukamat joiden rantoja peittää vuoroin metsät ja laajat viheriöivät niityt, vaihtuen nämä jälleen kallio- tai kullalta hohtaviksi hiekkarannoiksi. Hiekkarannoista Ahvenanmaalla ovat kuuluisimmat ja suosituimmat Eckerö-saaren puolella oleva Degersandin hiekkaranta ja Maarianhaminan lähistöllä sijaitsevan Möckelön Merikylpylän hiekkaranta. Korkein vuori sijaitsee pohjoispuolella, tarkemmin sanoen Saltvik'in pitäjässä, ja tarjoaa tämän vuori (n. k. Orrdalsklint) suuremman näköalan yli pohjois-Ahvenanmaan.

Turistimaja Soltuna, ja Getan näkötorni ovat pohjois-Ahvenanmaalla hyvin suosittuja matkailijain keskuudessa. Niinhyvin Turistimajan kuin tämän 15 m. korkean näkötornin, omistaa Ahvenanmaan Matkailijayhdistys. Soltunan parvekkeelta on ihana näköala yli metsäisten vuorten aavaa merta kohti.

Että matkailija saisi läpikotaisin tutustua tämän saarimaan luontoon ja nähtävyyksiin, järjestää Ahvenanmaan Matkailijayhdistys kesäisin päivittäisiä rengasmatkoja linja-autoilla ja moottoriveneillä, ja näistä matkoista antaa tarkemman selostuksen yhdistyksen Matkailutoimisto Maarianhaminassa.



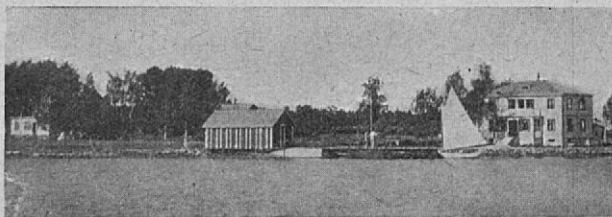
Pensionaatti Fridhem

Ytternäsissä, n. 2 km. päässä Maarianhaminasta.

Hyvä uimaranta. Tilaisuus purjehtimiseen, soutelemiseen, moottoriveneretkiin ja kalastukseen. Oma puutarha. Huoneet vieraiden vaatimuksia vastaavat. Avoinna 1.6.—1.10.

Lähempiä tietoja antaa:

Rouva Seralia Jansson, Ytternäs, Maarianhamina. Puh. 1 93



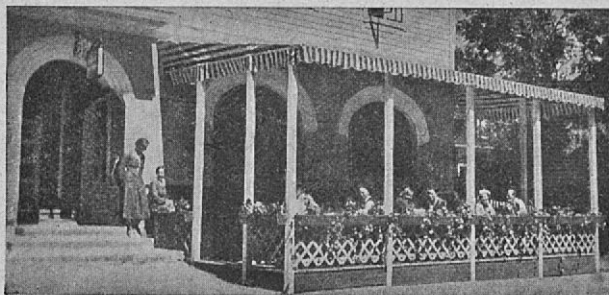
Pensionaatti Solhem

Ytternäs, 2½ km. matka Maarianhaminasta.

Täysihoitola on ollut toiminnassa v:sta 1912. Mainiot uimarannat. Tilaisuus kalastukseen, purjehdus- ja moottorivene-matkoihin. Aurinkoiset huoneet resoorivuoteilla. Iso seurusteluhuone. Täysihoitola on avoinna 1.6.—30.9.

Lähempiä tietoja antaa omistaja

Rva Alma Mattsson »Solhem», Ytternäs, M:hamina. Puh. 1 83



Ravintola „Kronan”

MAARIANHAMINA

Norra Esplanadg. 2. Puh. Nimihuuto »Kronan»

Ruokavieraita otetaan lyhyempi- ja pitempi-
aikaiseen ruokailuun. Aamiaisia ja päivällisiä.
Annoksia koko päivän. Kähvia, virvokkeita.

Täydelliset anniskeluoikeudet

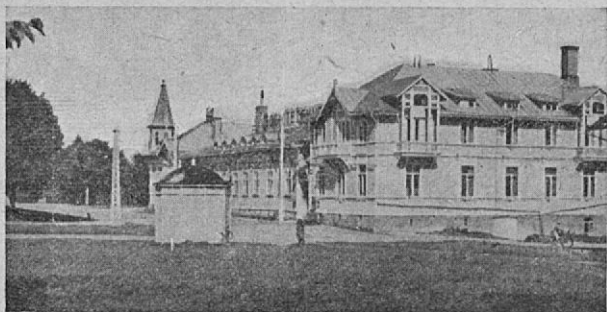


Ceders Pensionat

Sijaitsee luonnonihanalla, suolaisen meriveden huuhtelemalla rannalla, n. pari sataa metriä maantiestä, 1 km. Maarianhaminasta. Vastarakennettu, ajan vaatimuksia vastaavine mukavuuksineen. Tilaisuus soutelemiseen ja kalastukseen. Päivittäinen postiyhteys.

Lähempiä tietoja antaa omistaja

Rouva Nancy Ceder, M:hamina, Klinten, puh. M:hamina 2 40



Maarianhamina ja sen lähiympäristö

Maarianhamina, Ahvenanmaan ainoa kaupunki, on hyvin tärkeä tekijä merenkulun historiassa. Sieltä on kotoisin maailman suurin, merenkulkuneuvos Gustaf Eriksonin omistama, 70,000 tonniin nouseva purjelaivasto. Aikaisempina vuosina kun näistä aluksista moni Austraalian matkansa jälkeen heinäkuun loppupuolella ankkuroi Maarianhaminan edustalle, oli se näky, jota ei mikään muu satamakaupunki maailmassa voinut tarjota. Nykyään emme näe näitä merien »kuningattaria» enää niin suuressa määrin Maarianhaminassa, vaan palaavat useimmat niistä Englannista lastattuina Austraaliaan. Kaupungilla on kaksi satamaa; länsisatama, johon suuremmat Tukholman—Turun vuorolaivat poikkeavat ja itäsatama, joka on pääasiassa pienempiä Turun ja Maarianhaminan välillä kulkevia matkustajajalajivoja varten.

Matkailijoita ja kesävieraita varten on Maarianhaminassa hotelleja, täyshoitoloita ja kesäkoteja, jotka kaikki puolin pitävät huolta vieraansa hyvinvoinnista. Niistä järjestetään saaristomatkoja purje- ja moottoriveneillä, sekä auto- ja polkupyöräretkiä maaseudulle. Jos joku taas haluaa viettää iltansa musiikin lumoiissa tai tanssin pyörteissä, on siihen tilaisuutta ensiluokkaisissa mannermaiseen tyyliin varustetuissa hotelleissa.

Länsisatamasta lähtee joka $\frac{1}{2}$ tunnin kuluttua moottorivene Möckelön Merikylpylään jossa on ihana hiekkaranta. Siellä on myös ulkoilmaravintola jossa iltapäivisin saa kuunnella ensiluokkaisen orkesterin musiikkiesityksiä. Merikylpylän välittömässä läheisyydessä on täyshoitoloita joita erikoisesti voidaan suositella kauniiden rantojensa vuoksi (kts. ilmoituksia).

Kun lähemme Maarianhaminasta etelään vievää maantietä Ytternäsiin on siellä 3—4 km:n etäisyydellä kaupungista täyshoitoloita tuuheiden lehtojen siimeksessä erinomaisine uimarantoineen (ilm. siv. 7). Ytternäsiä johtaa kapea silta luonnonihanaan Gripen'in saareen jossa on myös täyshoitola ensiluokkaisine ravintoloineen. (Linja-autoliikenne kaupungista).



Kuva Nätöstä

Ahvenanmaalla huolehditaan kesävieraista

Erikoista huomiota herättää into, jolla eräät täysihoidolain omistajat huolehtivat vieraistaan aina ajatellen heidän parastaan kaikessa. Niinpä on Mansjön täysihoidolassa Eckerössä vieraita varten rakennettu luonnonihanalle paikalle parin minuutin kävelymatkan päähän paviljonki, jossa tarjoillaan iltaisin kahvia ja virvokkeita sekä karkeloitaan hyvän musiikin soidessa. Maininnan ansaitsee pensionaatti »Lugnet», joka ajan kalleudesta huolimatta pysyttää hinnat alhaisina ja uhraa joka vuosi huoneittensa kunnostamiseen huomattavia summia.

Söderlund'in Ruokasalit

Norragatan 18 - Puh. 98

Ruokavieraita otetaan

Aamiaisia ja päivällisiä

Annoksia koko päivän

Kahvia ja virvokkeita

HUOM. ! OLUTOIKEUDET !

Täysihoidtoa kesävieraille

Atelier ALANDIA

Filmien ja levyjen kehitystä ja kopiointia.

Huolellinen, nopea ja halpa valmistus.

Yksityis- ja joukkovalokuvausta tilauksesta.

Filmirullia, levyjä, kopiopaperia ja ensil. kame-
roita varastossa. Suomea puhutaan.

NYA KORTVARUAFFÄREN

Södra Esplanadgatan 6.

(*Omistaja Fanny Kalske*)

Meiltä ostatte edullisesti leninkikankaita, sukkiä, alusvaatteita eri laatua, paitoja, solmioita, kangas- ja panamahattuja, rantapukuja y. m. kylpyrantatarvikkeita.

Sänkyvaatteita, käsilaukkuja y. m. y. m.

E. HILLINGS

Herr- & Damekiperingsaffär

Torggatan 15. - Puh. 1 60. Yks.puh. 3 18

Edullisin herrain ja naisten vaatetustarpeiden ostopaikka.

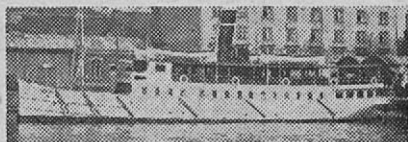
Huom. Parhaiten lajiteltu varasto alallaan Maarianhaminassa

Halutessanne matkailla Ahvenanmaalla käyttäkää

A. A H L Q V I S T I N

5-, 8-hengen autoja. Paikallistuntemusta omaavia, suomenkielen taitoisia kuljettajia.

M:hamina, *Ålandsvägen 34. Puh. 2 10.*



TURKU—MAARIANHAMINA

s/ss Åland I, Åland II, Ålands Express ja Porthan.

Turusta: joka päivä klo 19.00 (ei sunnuntaisin).

Maarianhaminasta: joka päivä klo 17.30 (ei lauantaisin).

HÖYRYLAIVA O.Y. ÅLAND

Turku, puh. 20 04 ja 28 73.

TURKU—TUKHOLMA—TURKU

s/s "Per Brahe"

MAARIANHAMINAN kautta

kulkuvuorot alkavat kesäkuun 1 p:nä.

TURUSTA: Tiist., torst. ja lauant. klo 23.45 postipikajunan saavuttua H:gistä. Juna jatkaa matkaa laivalle.

Maarianhaminassa laiva poikkeaa klo 7.30 seuraavana aamuna ja saapuu T:holmaan klo 12.30.

TUKHOLMASTA: Maanant., keskiv. ja perjant. klo 16.30.

Maarianhaminassa laiva poikkeaa klo 23.45 ja saapuu Turkuun seur. aamuna klo 8.

Huom.! Pikajuna läht. H:kiin klo 9.12. Ryhmämatkustajille myönnetään alennusta.

Lippuja: laivalla, matkatoimistoista ja asiamiehiltä:

Turku: AB. Lindblom & Petersen OY. — *Helsinki:* ja *Vaasa:* AB. Victor Ek OY. — *Maarianhamina:* Kapt. A. Andersson. — *Tukholma:* Norrman & Nilsson AB., Skeppsbron 16.

Matkusta ja ihaile Ahvenanmaan saaristoa s/s MAARIANHAMINA'lla

jossa on uudistetut ja puhtaat matkustajahytit.
Laiva lähtee Turusta kolmannen sillan kohdalta Maarianhaminaan: Maanantaisin, torstaisin ja lauantaisin klo 7 (19.00).

Maarianhaminasta Turkuun: Sunnuntaisin, tiistaisin ja perjantaisin klo 6 (18.00).

Matkalippuja myy: *Helsingissä*: Matkatoimistot.

Turussa: Oy. H. Elmgren & C:o Ab., Humalistonk. 4. P. 25 82.

Laivalla: 23 66 ja *Maarianhaminassa*: Konttorista, puh. 1, Laivalla 2 12.



YTTERNÄSIN PENSIONAATTI

aloittaa 16:ta kesäkautensa.

Pensionaatti sijaitsee 2.5 km. päässä Maarianhaminasta, suurenmoisella näköalalla Ahvenanmerelle. Hyvät uimarannat. Pensionaatilla on oma kahvitupa läheisellä saarella, jonne vieraat kuljetetaan pensionaatin moottoriveneellä. Soutuveneitä löytyy. Laajat kalastusvedet urheilukalastajien käytettävissä.

Vieraat asuvat osittain pensionaatissa, osittain lähelläolevissa huviloissa. Hinta on mk 40: — yhteis- ja mk 45: — yksityishuoneissa täysihoidolla.

Pensionaatti, jossa keskikesän aikana asuu noin 100 vierasta, on ennen kaikkea täysihoitola, jossa vieraat viihtyvät ja johon ne jälleen mielellään palaavat.

Rouva J. STENIUS, Maarianhamina. Puh. 2 54.

PENSIONAATTI STRANDBO



Täyshoitola on luonnonihanaalla paikalla kapealla kannaksella suositun Möckelö'n Merikylpylän, läheisyydessä. E. m. kylpyranta kuuluu nykyään täyshoitolamme yhteyteen, joten vieraillemme on oleskelu siellä maksuton. Huoneet aurinkoiset. Yhteinen seurusteluhuone. Täydellisesti vapaat olot. Kaupungista ja takaisin lähtee moottorivene joka ½ t. kuluttua, ja on matkan hinta alennettu 50%:lla. Tilaisuus soutu-, moottorivene- ja purjehdusmatkoihin.

Tiedusteluihin vastaa: **Hj. Holmqvist, Strandbo, M:hamina.**
Puh. 4 89.



PENSIONAATTI KLINTEBERG

Svibyn lahden rannalla, eli Länsi-sataman sisäosassa. Täyshoitolasta on ihana näköala yli sataman niinhyvin muutamista huoneista kuin merenpuoleiselta aurinkoiselta verannalta. Hyvät uimarannat. Soutuveneitä. 1 km kävelymatka kaupunkiin. Lähempiä tietoja antaa:

Rouva ELNA JOHANSSON, M:hamina, Klinten. - *Puh. 5 28.*



PENSIONAT & CAFÉ NORMA

MAARIANHAMINA - RÄDHUSG. 4 - PUHELIN 97.

Täyshoitolamme, joka on uusi. Sijaitsee edullisella paikalla kaupungissa lähellä länsisatamaa. Tilava aurinkoinen ruokailusali. Seurusteluhuone, jossa radio ja gramofoni, Suuri moottorivene saaristomatkoja varten. Otamme vastaan vieraita läpi vuoden.

Lähempiä tietoja antaa Rouva IRENE JANSSON

UR- & GULDCENTRALEN

Maarianhamina, Torggatan 9. Puh. 6 14.

Myy halvalla:

Kelloja, Pöytähopeita, Sormuksia, Tina-
y. m. Koriste-esineitä.

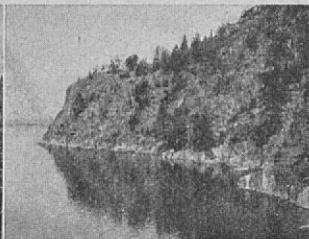
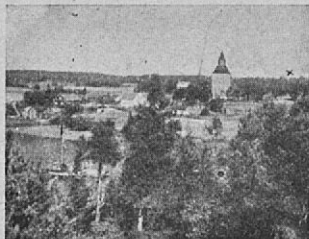
Korjaa halvalla:



Kelloja, Silmälaseja, Gramofoneja, Valo-
kuvauskoneita y. m.

Aistikas kaiverrus. — Kaikenlaatuista
kultasepäntyötä suoritetaan!

*Paikkakunnan monipuolisin varasto mat-
kamuistoesineitä.*

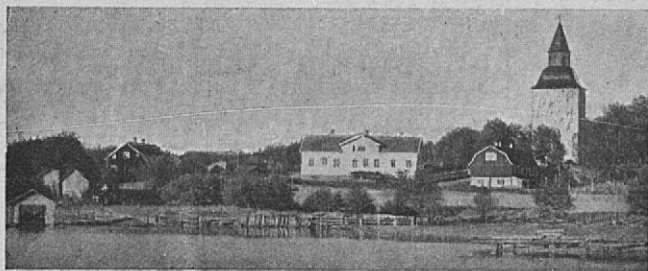


PENSIONAATTI KVARNBO

sijaitsee luonnonihanassa Itä-Saltvikissa. Suosittu täys-
hoitola. Rauhalliset, vapaat olot. Suuressa seurustelu-
huoneessa on piano, gramofoni ja radio. Tilaisuus sou-
tuun ja kalastukseen. Kylpyhuone ja suomalainen sauna.
Hyvä tenniskenttä. Linja-auto- ja postiyhteys Maarian-
haminaan joka päivä. Huom.! *Uusittu hiekkaranta!*

Lähempiä tietoja antaa:

Rouva Naemi Bomansson, Åland, Saltvik. - Puh. Rangby 17.



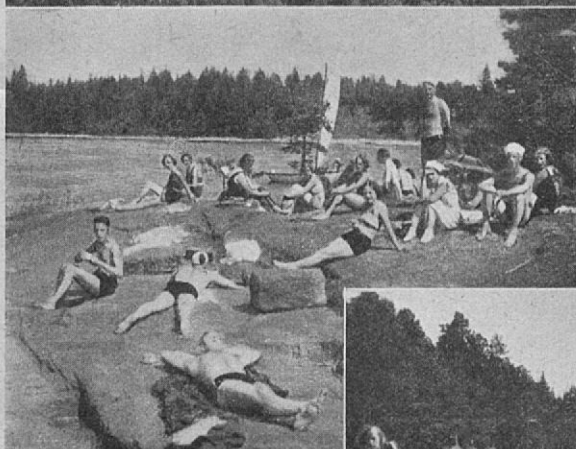
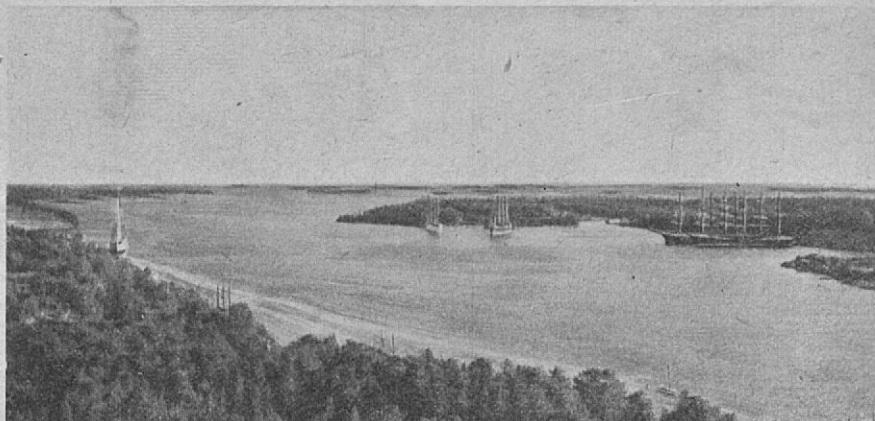
PENSIONAATTI SOLKULLA

kauniin Kvarnbo-lahden rannalla. Valoisat, hauskat huo-
neet. Seurusteluhuoneessa piano ja radio. Sähkövalaistus.
Päivittäinen posti- ja autoyhteys M:haminaan. Tennis-
kenttä. Suom. sauna. Soutoveneitä. Hinnat vrk-lta
35—45 mk. Perheille alennus.

Lähempiä tietoja antaa:

Rouva Elin Hagmark, Saltvik, Kvarnbo. - Puh. Rangby 2

Pyydämme, että Ahvenanmaalle aikovat suomalaiset kesävieraat tekisivät, jos mahdollista, kirjeelliset kyselynsä ruotsinkielellä.



Förlag:
Nya Bokhandeln, Mariehamn

Useimmat tämän julkaisun kuvat ovat herra Uno Markströmin valokuvaamia.

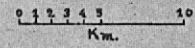
(Kts. ilm. siv. 4).



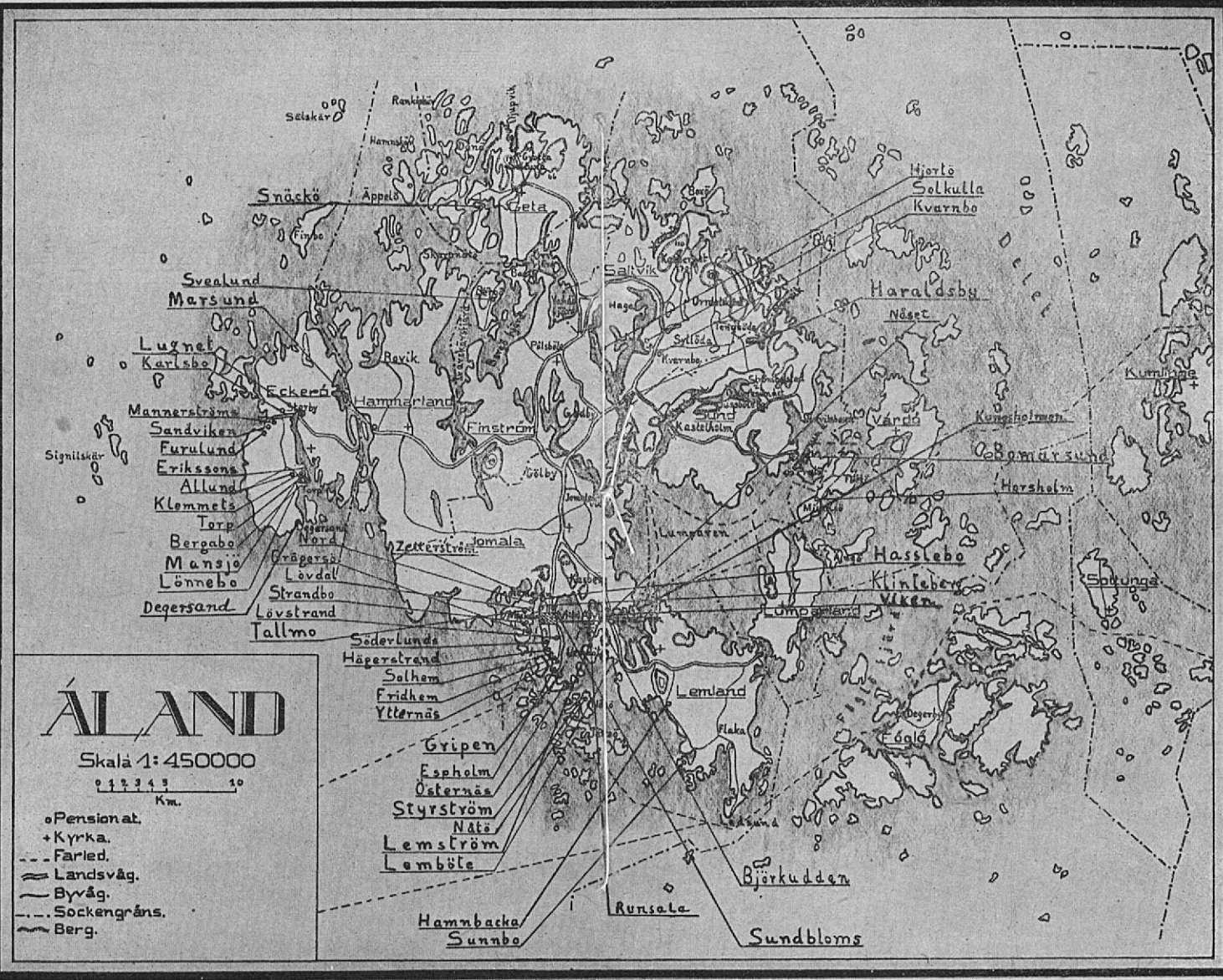
Foto: Uno Markström

ÅLAND

Skalå 1:450000



- o Pensionat.
- + Kyrka.
- - - Färlad.
- == Landsväg.
- Byväg.
- - - Sockengräns.
- ~ Berg.





LEMSTRÖM'IN PENSIONAATTI

on luonnonihanalla paikalla! samannimisen kuu-
lun kanavan välittömässä läheisyydessä. Mainiot
uimarannat, ja! avara nurmikenttien peittämä
pihamaa. Päivittäinen linja-auto- ja moottori-
yhteys Maarianhaminaan. Tilaisuus soutuun ja
kalastukseen.

Lähemmin: **Kapteeni Måns Lundberg**, Lemström.
Puh. Önningeby 2.



PENSIONAATTI NÄSET

Luonnonkauniilla pai-
kalla Lemströmin ka-
navan varrella. Päi-
vittäinen auto- ja
moottorivene yhteys
Maarianhaminaan. Ti-
laisuus kalastukseen
ja moottoriveneret-
keilyyn. Vieraittemme
hyvinvoinnista huo-
lehtii myös I lk:n
keittiömestari. Avara
ruokasali ja aurinkoi-
nen parveke.

Lähemmin:
ROLF HENELIUS
Lemström.
Puh. Önningeby 34.



BJÖRKUDDEN'IN KESÄKOTI

sijaitsee luonnonihtanan Lemström'in kanavan varrella. Vastaanottaa 15 kesävieraasta. 15 min. moottorivene matka Maarianhaminaan. Mainiot kalavedet ja kallioiset uimarannat.

Lähemmin:

ALEX. NYLUND, Lemböte Björkudden.

Puhelin: Önningeby 28.

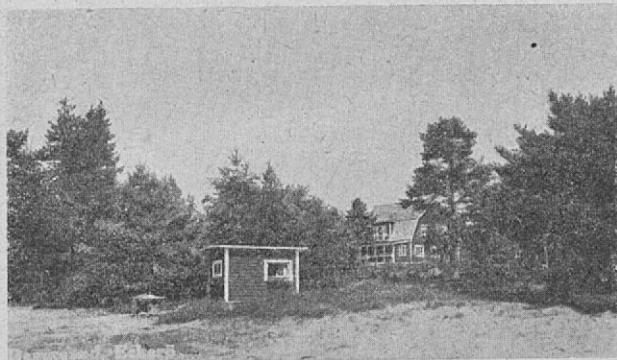
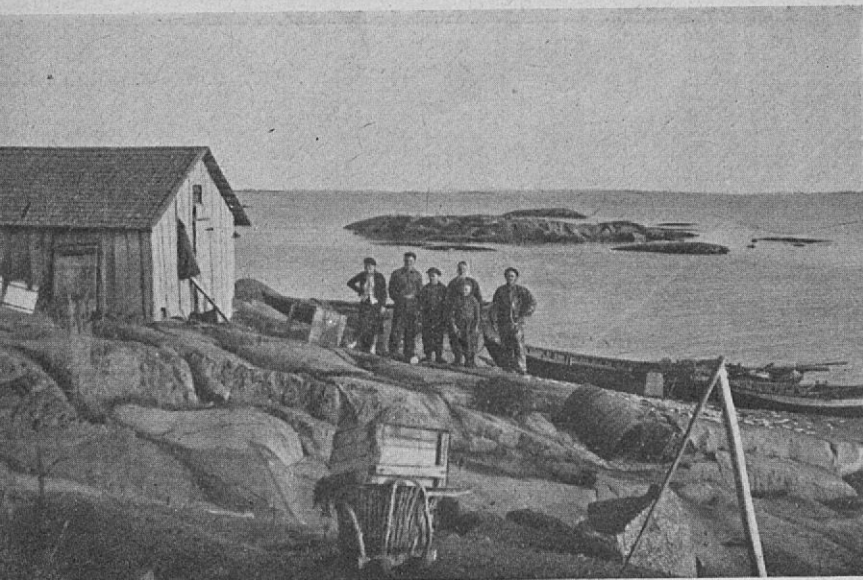


KESÄKOTI VIKEN

sijaitsee ihanalla rannalla 5 min. matkan päässä Lemström'in kanavasta. Pensionaattimme huolehtii 15 kesävieraasta. Päivittäinen auto- ja moottorivene yhteys kaupunkiin. Soutuveneitä ja tilava moottorivene. Tilaisuus kalastukseen.

Lähemmin: Kapteeni **F. Broman**, Maarianhamina, Lemström.

Puhelin: Önningeby 13.



Degersands Havsbad . Eckerö-Torp

Pensionaatti sijaitsee Ahvenanmaan parhaimman hiekkarannan vieressä, etelärinteellä ja on kolmelta puolen havumetsän ja kallioiden ympäröimä. — Tilava ruokasali, jossa on radio ja avotakka. Viihtyisiä vierashuoneita ja pikkutupia. Tilaisuus kalastukseen, purjehdukseen ja retkeilyyn. *Puhutaan myöskin suomenkieltä.* — Vieraita vastaanotetaan kesäkuun alusta. Täysihoito vuorokaudelta 40—45 mk. — Retkeilyseurueille ja yksityisille ruokaa ja kahvia tilauksesta.

Lähempiä tietoja antaa: R:va Ulla Karlsson, Eckerö. Puh. Eckerö 93.

T:mi J. G. Erikssons Skoaffär

Norragatan 7. - Puh. 12

Paikkakunnan suurin ja parhaiten lajiteltu
KENKÄKAUPPA ja MATKATARVIKEVARASTO

*Käsilaukkuja, sukkaa y. m.
Halvat hinnat ja hyvä kohtelu.*

Runsas valikoima kaikenlaatuisia

Kelloja, hopea- ja kultaesineitä

Korjaukset suoritetaan nopeasti ja tunnontarkasti.
Sopivia matkailumuistoesineitä.

N. KORTE,

*Torggatan 15. Puh. 3 40. Yksit. puh. 5 65. Kello-,
kulta- ja optillinen liike, Maarianhamina.*

VUOKRA-AUTOJA

5—7 hengen. Ahvenanmaan oloihin perehtyneitä
kuljettajia.

VERNER SÖDERLUND, M:hamina, Torggatan 2.

PUH. 3 10.

EBENHARD BORENIUS'EN

Leipomo- ja Köndiittoriliikkeen

tunnetusti hyviä tuotteita suositellaan!

Siirtomaatavaroita ja hedelmiä.

TORGGATAN 9.

CAFÉ LINDEN

Seurahuoneen vieressä, Maarianhaminassa. Puh. 3 24.
Lähin »maihinmenopaikka» mannermaalta tullessa. Kahviaamiaisia, tunnetusti hyvää kahvia, virvokkeita y. m.
Keidas Maarianhaminan itärannalla.

Kahvila FLORA

TORGGATAN 4. PUH. ON

Tunnetusti hyvää kahvia ja maukasta kotipullaa suositellaan!

Ulkotilaukset toimitetaan nopeasti.

Kahvila

KAFFETÅREN

suosittelee hyvää kahviaan ja kotona leivottua kahvileipäänsä.

Kahviaamiaisia.

Ålandsvägen 57. Puh. 4 34.

Kortvaru & Leksakshandeln

S. Espl.gatan 2. Puh. 99.

Lyhyttavara-, trikoo- ja kylpyrantatarvikkeita, Leikkikaluja y.m.

ÅBO MÖBEL

Maarianhamina, Torggatan 1.

Puh. 3 27.

Edustavin huonekaluliike Ahvenanmaalla.

Myy ASKON tuotteita.

Mariehamns

Möbelaffär

Torggatan 16. Puh. 5 44.

Siroit huonekalut muodostavat kauniin kodin.

SAPIR

Naiskampamo

Pohjois-Esplanaadink. 4,

Ålands Turistbyråns vieressä.

Puh. 4 67.

Tekee kaikkia alaankuultuvia töitä huolellisesti ja halvalla.

Leninkejä,

aistikkaita ja viimeisen muodin mukaisia, suurempi valikoima eri tilaisuuksia varten.
Rantapukuja, sukkia, lankoja y.m. suurempi valikoima.
Osta halvalla, kun on tilaisuus siihen meillä.

Härvan,

Puhelin 421

E. ROSENHOLM
Strandgatan 6

ECKERÖ

LINJA-AUTOJEN KULKUVUOROT:

20.6. alkaen.

ECKERÖSTÄ (Storby):

Sunnuntaisin	klo	8.30, 12.00, 15.30.
Maanantaisin	,,	7.30, 12.00.
Tiistaisin	,,	7.30, 8.30, 12.00, 18.30.
Keskiviikkoisin	,,	7.30, 8.30, 12.00, 18.30.
Torstaisin	,,	7.30, 8.30, 12.00, 18.30.
Perjantaisin	,,	7.30, 12.00.
Lauantaisin	,,	7.30, 8.30, 12.00, 18.30.

MAARIANHAMINASTA:

Sunnuntaisin	klo	11.30, 17.30, 22.30.
Maanantaisin	,,	15.00, 17.00.
Tiistaisin	,,	14.00, 15.00, 17.00, 21.30.
Keskiviikkoisin	,,	14.00, 15.00, 17.00, 21.30.
Torstaisin	,,	14.00, 15.00, 17.00, 21.30.
Perjantaisin	,,	15.00.
Lauantaisin	,,	14.00, 17.00, 21.30.

Kaikki vuorot ulotetaan pyynnöstä **Torp-by'hyn.**

Jolleivät linja-autojen lähtöajat sovi teille, niin ilmoittakaa täysihoitolaanne, jolloin mielellämme lähetämme teille yksityisauton. — Lähempiä tietoja antaa: Maarianhaminassa

ÅLANDS AUTOBUSSBYRÅ

Puh. 2 98, tai ECKERÖ allekirjoittanut

ELIS ANDERSSON. - PUH. Eckerö 68



MANSJÖN TÄYSHOITOLA

PUHELIN ECKERÖ 54

vastaanottaa vieraita kesäkuun 10—syyskuun 1 välisenä aikana. Sijaitsee korkealla ja kuivalla paikalla yhteiskunnan keskustassa. Noin 5 min. kaunis kävelytie tunnetusti hyvälle rannoille sekä 20 min. ihana venematka Ahvenanmaan parhaalle hiekkarannalle, Degersandin merikylpylälle. Matkoja järjestetään täyshoitolan omalla moottoriveneellä. Suuri määrä kauniita huoneita on sekä täyshoitolassa että aivan lähellä yhteiskunnassa. Päivittäinen posti- ja linja-autoyhteys. Soutuveneitä ja kalavesiä ilmaiseksi. Kork. 3 kertaa viikossa järjestetään tanssit paviljongilla. Ei häiritse niitä, jotka tahtovat levätä huoneissaan. Hyvä soitto (Radiograf. ja Hanuri).

Lähempiä tietoja:

Rouva B E D A C A R L S S O N,
Mansjö Pensionat, Eckerö Torp, Åland.



PENSIONAATTI LUGNET

Lähellä linja-autotietä, merenlahden poukamassa, tuulilta suojassa. Vapaa riippumaton oleskelu meillä takaa teille rauhaisan kesäloman. Moottoriveneyhteys Degersandin Merikylpylään. Oma moottorivene ja soutuveneitä. Hinnat 32—35 mk vrk:lta.

Lähemmin:

Rouva SIGRID HÄGGBLOM, *Eckerö, Böle. Puh. Eckerö 90.*



BERGABON PENSIONAATTI

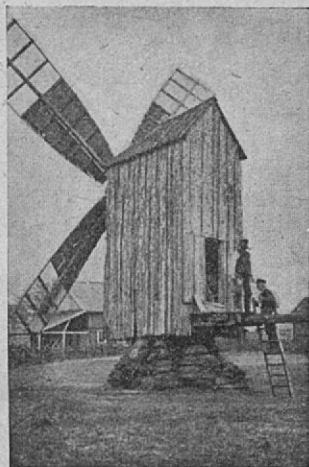
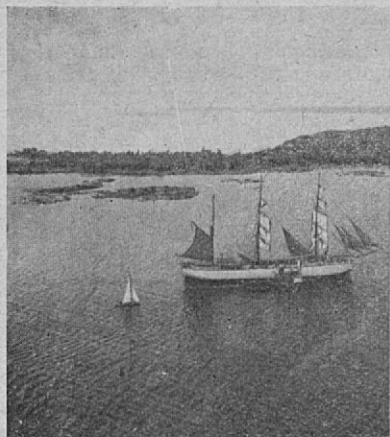
ECKERÖ-TORP.

Ihanteellinen paikka meren rannalla. Täyshoitolan parvekkeelta ja useimmista huoneista hyvä näköala merelle. Tilaisuus kalastus- ja veneretkille. Päivittäinen autoyhteys Maarianhaminaan. Hinnat 35—40 mk vrk:lta. Kesäkuun aikana alennus.

Lähempiä tietoja antaa:

Rouva ENNI NILSSON, *Eckerö-Torp. Puh. Eckerö 61.*



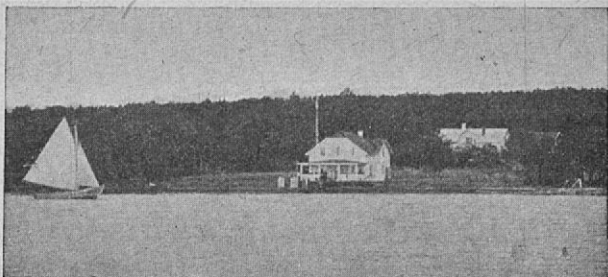


ECKERÖ-TORP

Luonnonihanalla paikalla meren rannalla. Vapaa ja riippumaton kesälomanviettopaikka. Hyvä keittiö. Viihtyisät huoneet. Hyvä palvelu. Moottori- ja soutuveneitä käytettävänä. Autot noutavat vieraamme laivarannasta. Hinnat 38—40, lapsille alennus. Lähemmin: **Neiti Ester Johansson, Eckerö-Torp.**

Puh. Eckerö 62.





FURULUNDIN PENSIONAATTI

STORBY, ÅLAND.

Tarjoaa vierailleen virkistävää ja vahvistavaa ulkoiluelämää meren rannalla. Luonnonkauniilla paikalla, josta on vapaa näköala Ahvenanmerelle. Pensionaatin viereen on rakennettu 2-kerroksinen asuntola. Muutamia pikkuhuviloita löytyy myös. Kalastus-, purjehdus- ja moottoriveneretkiä vieraiden toivomusten mukaan. Hinta mk 40:— täysihoidosta vuorokaudelta. Lähempiä tietoja antaa **Furulundin Pensionaatti**, *Storby, Åland*. Puh. Eckerö N:o 20.

Sandvikens Pensionat

Storby, Eckerö, Suositellaan.

Merikylpyjä hiekkarannalla. Täysihoitolassamme on valoisia ja viihtyisiä huoneita. Päivittäinen kulkuyhteys Maarianhaminaan. Majoitusta myöskin pensionaatin lähiympäristöön. Hinta täysihoitosta mk 38:— vuorokaudelta. Perheille alennusta. Lähempiä tietoja antaa pensionaatin omist. **Neiti Ella Svebelius**, *Storby, Eckerö*. Puh. 72.

ESPHOLMIN PENSIONAATTI

Mainiot hiekkarannat, kallioita ja aurinkoa. Hyvät kalavedet. Moottori-, purje- ja soutuveneitä. Iso, aurinkoinen parveke etelän puolella. Seurustelusali 1—2 hengen pikkuasuntoja.

Lähemmin: **Rva HULDA JANSSON**,

Os.: *Ytternäs, Espholm, Maarianhamina*. Puh. 1 65.

Vaatturiliike
CENTRUM

Omist.: *W. Koskiranta.*
Maarianhamina. - Puh. 2 93.

*Maakunnan suurin herrain
vaatetusliike. Suuri varasto
kankaita, pukuja, päällystak-
keja y.m. herrain vaatetustar-
peita.*

Lenny Lindroosin
PARTURILIIKE

Torggatan 16. - Puh. 6 02.
Kaupungintalon edustalla.

Suosittelään!

Mathias Eriksson & Co

Ruokatavarainkauppa — Mariehamn.

PÄÄLIIKE:

Norragatan 2. Puhelin 1 15.

SIVUMYYMÄLÄT:

Norragatan 11. - Puhelin 2 91.

S. Esplanadg. 14. - Puhelin 5 12.



PENSIONAATTI HÄGERSTRAND - Ytternäs

Vastaanottaa vieraita 1.6. alkaen. Täysihoitola on lähellä M:haminaa. Laaja ranta-alue, jossa kesävieraat voivat vapaasti oleskella. Vastarakennettuja 2—3 hengen huvilamajoja suositellaan. Auto- ja moottoriveneliikenne kaupunkiin. Tilaisuus kalastukseen. Soutuveneitä.

Kyselyihin vastaa: **Luotsi Sigurd Hägerstrand, Ytternäs, M:hamina.** - Puh. 70

Badrestauranten

MAARIANHAMINA, Kylpyläpuistossa – Puh.: Nimihuuto

Ensil. keittiö. Ajanmukainen ravintola
Tilavin tanssisali Maarianhaminassa

HALVAT HINNAT!

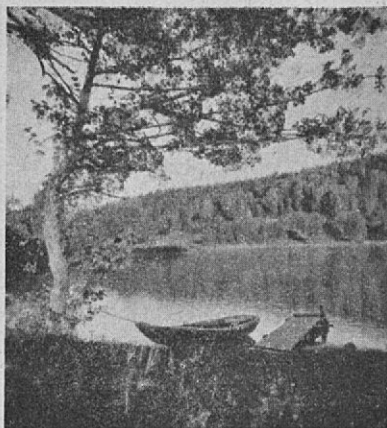
C. S. HELLMAN

HANDELSTRÄDGÅRD & BLOMSTERHANDEL

Mariegatan 7 – Puhelin 38

Kukkia saatte soittamalla puh. 38

(Kukkien välitys)





Al-lund'in Pensionaatti ECKERÖ-TORP.

Suuret tilat urheiluun ja karkeloon. Radio ja gramofoni. Tilaisuus kalastukseen, purjehdukseen ja moottoriveneretkille. Soutuveneitä. Päivittäinen yhteys Degersandin Merikylpylään, missä oma urheilumaja. Kauniit aurinkoiset huoneet ja hauskat urheilumajat. (Hyvät kulkuyhteydet, kts. Eckerön aikatauluja). Lähemmin: Rva **OLGA ÅBERG-MATTSSON**, Eckerö-Torp. Puh. Eckerö 63.



Söderlundin Pensionaatti

Täyshoitolamme M:haminan lähistöllä. Lähempää tietoa antaa

OLGA SÖDERLUND, Västra Ytternäs.
Maarianhamina. Puh. 142.

Mariehamns Bokhandel

G. FURSTENBORG

N. Föreningsbankenin talo, Torgg. 14
Puhelin 102

Kotimaisia ja ruotsinmaalaisia
sanoma- ja aikakauslehtiä —
Filmejä. — Maisemakortteja
Ahvenanmaalta. - Merikortteja
ja matkamuistoja.

Mariehamns Kaffehandel

N. Föreningsbanken'in talo
Torggatan 14. Puh. 58.

*Hyvin lajiteltu varasto kahvia,
makeisia, hedelmiä ja tupakka-
tavaraa.*

KAMPAAMO GLORIA

Torggatan 9 - Puhelin on.

Liike muutettu Norragatan 17:stä, heinäkuussa 1939,
nykyiseen paikkaansa uuteen liiketaloon.



PENSIONAT LÖVSTRAND, Slemmerin lahden rannalla, ainoastaan 15
min. kävelymatka M:haminan Seurahuoneelta, tarjoaa matkailijoille vapaata
ja miellyttävää oleskelua lomapäivien ajaksi. Tilaisuus retkeilyyn moottori- ja
purjeveneillä. Auto- ja linjavaunumatkoja järjestetään. Hyvä uimaranta. Viihi-
tyisiä ruokasali verantoineen. Radio ja gramofoni. Sähkövalo. Vieraat asu-
vat osittain pensioaatissa, osittain viereisissä huviloissa. Auki 1 p:stä kesä-
kuuta. *Rouva Celia Andersson. Ytternäs. Puh. Mariehamn N:o 2.*



NÄTÖ PENSIONAT

Vastaanottaa vieraita 1 p:stä kesäkuuta. Pensionaatti sijaitsee idyllisellä paikalla vehmaalla samannimisellä saarella yhden Ahvenanmaan eniten liikennöityjen kulkureittien varrella, 1/2 tun. moottorivenematkan päässä Maarianhaminasta. Näköala Ahvenanmerelle. Moottori- ja purjevenematkoja Maarianhaminaan päivittäin tarjolla, samoin kuin retkiä ympäristön saaristoon. Hyviä uimarantoja kallioineen pensionaatin vieressä. Vehmaita lehtoja monenlaisine kukkineen. Postiyhteys vähintään 6 kertaa viikossa. Lähempiä tietoja antaa

Riva J. Nordqvist tai hra A. Nordqvist Os.: Mariehamn - Puh. Mariehamn 413.

Tohtori Artur Gylling

Mariehamn, Norragatan 2 - Puh. 15

Vastaanottoaika 10—14

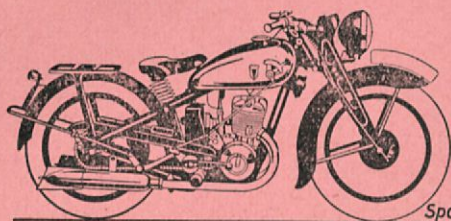
Valo- ja lämpöhoitoa

Hammaslääkäri BENGTT NERDRUM

Ekonomiegatan 1 — Puhelin 547

Vastaanottoa arkip. 11—3 paitsi lauantaina.
Muina aikoina sopimuksen mukaan puh. 547.

RÖNTGENVALOKUVAUSTA



Sport 250

MRA. 5211

Ålands Velociped- & Vulkaniseringsverkstad

Johannebo, M:hamina. Puh. 4 18 & 4 91.

Autorenkaiden vulkaniseerausta. Polkupyöräkorjaamo. Hitsauslaitos. Auto- ja polkupyöräliike. Autokorjaamo. Latausasema. Myy: Maanviljelys- ja venemoottoreita. Edustaa: DKW-moottoripyöriä ja autoja sekä Dodge ja Volvo kuorma- ja henkilövaunuja. Radioita edullisesti.

Ruoka, aamiainen ja päivällinen Mk 200:– viikossa, lapsilta alle 12 vuoden puolet. Täydelliset anniskeluoikeudet. *Oma hiekkaranta pukeutumishuoneineen.* — Tiedustelkaa Miramarin alennuslippuja, joihin sisältyy: asunto kaupungissa, aamukahvi, lounas, päivällinen, meno- ja paluumatkat, merikylvyt sekä juomar rahat.

Tanssia joka ilta! Ensil. 7-miehininen orkesteri.

Mannermainen tunnelma

1.5.—15.5 alennus.

Osoite: Miramar,
Maarianhamina.

Puhelin: Nimihuuto

MIRAMAR

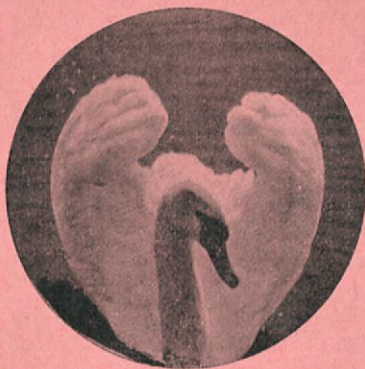
Hotelli ja ravintola, Maarianhamina





LEMBÖTE PENSIONAT

Uusi, nykyaikainen täysihoitola, luonnonihanaalla paikalla lähellä Lemböten luostarin raunioita, 30 min. moottorivene-matkan päässä Maarianhaminasta. Oma eteläinen uimaranta hyvällä hiekkapohjalla. Päivittäiset linja-autoyhteydet. Säännöllinen moottoriveneysteys Maarianhaminaan pensionaatin omalla moottoriveneellä, jolla myös noudetaan vieraat laivojen saavuttua. — Eräällä saarella on pensionaatilla kahvitupa, jossa tarjoillaan hyvää kahvia ja virvokkeita ja joka on sopiva retkeilypaikka. Os.: Lemböte Pensionat, Mariehamn. Puh.: Lemland 122. BEDA NYMAN.



Lilla Holmen'in Kahvitupa

lintulammen rannalla, tarjoaa parasta mahdollista kahvia. Kahvilastamme voivat vieraat seurata päivittäistä lentoliikennettä. Jokaisella kahvikupillisella kannatatte saaren lintu-eläintarhaa.